EVROPSKI PARLAMENT

2004 *2009*

Odbor za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve

6. 4. 2005 PE 355.798v01-00

PREDLOGI SPREMEMB 1-110

Osnutek poročila **(PE 355.520v02-00)**
Kinga Gál
Spodbujanje in varstvo temeljnih pravic: vloga nacionalnih in evropskih ustanov, vključno z Agencijo za temeljne pravice
(2005/2007(INI))

Predlog resolucije

Predlog spremembe, ki ga vloži Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 1

V celotnem poročilu zamenjati besedo „Agencija“ z besedo „Središče za spremljanje temeljnih pravic“

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Claude Moraes

Predlog spremembe 2
Preambula, alinea 5 (novo)

– ***ob upoštevanju sklepa predstavnikov držav članic, ki so se sestali v Evropskem svetu 12. in 13. decembra 2003 v Bruslju, ki poudarja pomembnost zbiranja podatkov in analiz človekovih pravic za opredeljevanje politike Unije na tem področju, za nadgrajevanje obstoječega Evropskega centra za spremljanje rasizma in ksenofobije in za razširitev njegovih pristojnosti za preoblikovanje v Agencijo za človekove pravice,***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Voggenhuber

Predlog spremembe 3
Preambula, alinea 7a (novo)

– ***ob upoštevanju resolucije z dne 20. januarja 2004 o sporočilu Komisije o členu 7 Pogodbe o Evropski uniji: spoštovanje in spodbujanje vrednot, na katerih temelji Unija[1],***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 4
Paragraph 1

1. meni, da ***sta*** učinkovito varstvo in spodbujanje temeljnih pravic ***osnova*** demokracije ***(črtano)*** in *nujen* ***pogoj*** za ustanovitev območja svobode, varnosti in pravičnosti;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 5
Odstavek 1

1. meni, da je učinkovito varstvo in spodbujanje temeljnih pravic hrbtenica demokracije v Evropi in nujna predpostavka za ***utrditev*** območja svobode, varnosti in pravičnosti;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean Marie Cavada

Predlog spremembe 6
Odstavek 1

1. meni, da je učinkovito varstvo in spodbujanje temeljnih pravic hrbtenica demokracije v Evropi in nujna predpostavka za ustanovitev območja svobode, varnosti in pravičnosti ***s strani Evropske unije***;

Or. fr

[1] Besedila sprejeta, P5_TA(2004)0309.

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 7
Paragraph 2

2. opozarja na dejstvo, da vključitev Listine temeljnih pravic v Ustavno pogodbo in prihodnji pristop EU k Evropski konvenciji za varstvo človekovih pravic in temeljnih svoboščin (ECHR) prinašata temeljne ***(črtano)*** spremembe ***sistema, širita (črtano)*** zavezanost***i*** Unije, da zagotovi dejavno spodbujanje temeljnih pravic na vseh področjih politike;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 8
Odstavek 2

2. opozarja na dejstvo, da vključitev Listine temeljnih pravic v Ustavno pogodbo in prihodnji pristop EU k Evropski konvenciji za varstvo človekovih pravic in temeljnih svoboščin (ECHR) prinašata temeljne institucionalne in ustavne spremembe ter znatno povečujeta ***politično in*** pravno zavezanost Unije, da zagotovi dejavno spodbujanje temeljnih pravic na vseh področjih politike;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 9
Paragraph 3

3. meni, da ***se*** Evropska unija ***vedno bolj uveljavlja kot skupnost skupnih vrednot in ne le kot tržni prostor***;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean Marie Cavada

Predlog spremembe 10
Paragraph 3

3. meni, da ***so države članice s postavitvijo posameznika v središče procesa evropskega vključevanja okrepile in razširile elemente***, ki so lastni politični skupnosti, ***in da so nadalje razširile prvotni cilj Evropske unije, ki je bil očitno osredotočen na trg***;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean Marie Cavada

Predlog spremembe 11
Odstavek 3 a (novo)

3a. meni, da je več ciljev Unije, kot so razvijanje področja svobode, varnosti in pravosodja, boj proti diskriminaciji, spodbujanje preglednosti in varovanje varstva podatkov, že neločljivo povezanih s spodbujanjem temeljnih pravic;

Or.fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean Marie Cavada

Predlog spremembe 12
Paragraph 4

4. opozarja, da je potreba ***po varovanju pravic posameznika zaradi širjenja konkurenčnosti Unije in razvoja njenega obsega ukrepanja na področju sodnega in policijskega sodelovanja pri zadevah kazenskega prava, zlasti v zvezi z bojem proti terorizmu, postala še izrazitejša; poudarja, kako težko je za vsakega zakonodajalca, zlasti za evropskega zakonodajalca, vzpostaviti ravnovesje med individualnimi svoboščinami na eni strani ter vzpostavitvijo in povečanjem kolektivne varnosti na drugi;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 13
Paragraph 4

4. ***opozarja na vedno večjo potrebo po zagotovitvi kolektivne varnosti, predvsem zaradi pojava novih oblik terorizma, in poziva k stalnim dejavnostim za zagotovitev ravnovesja med vrednotami svobode in varnosti;***

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Stavros Arnaoutakis

Predlog spremembe 14
Odstavek 4

4. opozarja, da je potreba po ***tem, da se v celoti zagovarjajo in upoštevajo temeljne pravice in individualne svoboščine*** ter ***po tem, da se oblikuje in spodbuja skupno varnost***, v zadnjih letih nastala kot prednostna naloga pri oblikovanju politike v Evropski uniji, pa tudi nove oblike terorizma so še bolj povečale potrebo po vzpostavitvi ravnovesja med tema dvema ciljema in iskanju ustreznih načinov za uskladitev ***teh dveh ciljev***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 15
Odstavek 4

4. opozarja, da je potreba po vzpostavitvi ravnovesja med zagovarjanjem individualnih svoboščin ter po oblikovanju in spodbujanju skupne varnosti v zadnjih letih nastala kot prednostna naloga pri oblikovanju politike v Evropski uniji, pa tudi nove oblike terorizma so še bolj povečale potrebo po vzpostavitvi ravnovesja med tema dvema ciljema in ***načrtovanju*** ustreznih ***politik*** za njihovo uskladitev;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 16
Paragraph 5

5. ***meni, da je nujno treba uveljaviti vrednote, razglašene v ustanovitvenih pogodbah in v novi Ustavi;***

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 17
Odstavek 7

7. opozarja, da ***morajo Evropska unija in države članice spoštovati človekove pravice in temeljne svoboščine na svojih področjih pristojnosti v skladu z načelom subsidiarnosti, in poudarja, da mora Unija, če so človekove pravice kršene na nacionalni ravni, posredovati, kot je določeno v členu 7 Pogodbe o Evropski uniji;***

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Frederika Brepoels

Predlog spremembe 18
Odstavek 7 a (novo)

7a. nadalje meni, da je pomembno, da se ustrezno upošteva načelo zaupanja iz resolucije z dne 20. aprila 2004;

Or. nl

Predlog spremembe, ki ga vloži Giovanni Claudio Fava

Predlog spremembe 19
Odstavek 8

8. ***obžaluje, da so se le v petih državah članicah*** oblikovale nacionalne ***(črtano)*** ustanove ***(črtano) za zaščito in spodbujanje temeljnih pravic***, zlasti v zvezi s „Pariškimi načeli“ Združenih narodov; ***poziva druge države članice, da ukrepajo v tej smeri in zagotovijo nacionalne odbore z zadostnimi finančnimi sredstvi, ob upoštevanju, med drugim, da je*** ena od funkcij teh teles pregled politike vlad na področju človekovih pravic, da se preprečijo pomanjkljivosti in predlagajo izboljšave, ker je učinkovitost v preprečevanju in ne le v reševanju težav;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 20
Odstavek 9

9. pozdravlja podpis Ustavne pogodbe, ***če*** zagotavlja, da je Sodišče Evropskih skupnosti popolnoma pristojno za področje svobode, varnosti in pravičnosti, pristopa k ECHR, vključitve Listine o temeljnih pravicah v Pogodbo in obsežnejše uporabe postopka soodločanja, s tem pa spodbuja vlogo Evropskega parlamenta;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 21
Odstavek 9

9. pozdravlja podpis Ustavne pogodbe ***in poudarja, da Ustava obvezuje Evropsko unijo***

k pristopu k ECHR in da je Listina o temeljnih pravicah sestavni del Ustave;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean Marie Cavada

Predlog spremembe 22
Nov podnaslov pred odstavkom 10

Reorganizacija zakonodajnega postopka

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 23
Odstavek 10

10. meni, da bi morale ustanove EU ***dejavno spodbujati in varovati temeljne pravice v skladu s cilji Evropske unije in da se mora to*** popolnoma *upoštevati* pri pripravi osnutka in sprejetju zakonodaje;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 24
Odstavek 10

10. meni, da *morajo* ustanove EU ***spodbujati in varovati (črtano)*** temeljne pravice – dva cilja Evropske unije – *in* ***jih*** popolnoma ***upoštevati*** pri pripravi osnutka in sprejetju zakonodaje;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 25
Odstavek 10

10. ***meni, da je uveljavljanje temeljnih pravic cilj vseh evropskih politik in pomeni skupni cilj vseh ustanov;***

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 26
Odstavek 10

10. meni, da bi se morale ustanove EU zavedati, da se *morajo* temeljne pravice dejavno spodbujati in varovati – dva cilja Evropske unije – ter popolnoma ***upoštevati njihovo pomembnost zunaj meje*** pri pripravi osnutka in sprejetju zakonodaje;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Marie-Line Reynaud

Predlog spremembe 27
Odstavek 10 a (novo)

10a. poziva, da vsak zakonodajni predlog spremlja presoja vplivov v zvezi s spoštovanjem temeljnih pravic, zlasti enakosti spolov; ta presoja mora biti del obrazložitve predloga;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean Marie Cavada

Predlog spremembe 28
Odstavek 10 a (novo)

10a. obžaluje nesoglasja, ki so se pojavila med ustanovami in ki se v zadnjih treh letih kažejo v povečanju števila glasov Evropskega parlamenta, ki zavračajo zakonodajne predloge ali mednarodne sporazume na podlagi dvomov v zvezi s človekovimi pravicami;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean Marie Cavada

Predlog spremembe 29
Odstavek 10b (novo)

10b. meni, da je bistveno, da morajo biti takšni dvomi odpravljeni, ko se sestavljajo zakonodajni predlogi, ne glede na to, ali jih predlaga Komisija ali države članice, in da mora v skladu s tem vsak nov predlog spremljati presoja vplivov v zvezi s spoštovanjem človekovih pravic ter da biti mora takšna presoja sestavni del obrazložitve predloga; v nasprotju s tem meni, da je samopotrjevanje skladnosti predloga s temeljnimi pravicami na neustrezno utemeljeni osnovi neprimerno;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 30
Odstavek 11

črtano

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 31
Odstavek 11

11. pozdravlja dejstvo, da se je predsednik Barroso na prošnjo Parlamenta odločil za oblikovanje skupine komisarjev za „temeljne pravice, protidiskriminacijo in enako obravnavanje“; poziva Komisijo in zlasti ***(črtano) komisarje, pristojne za*** temeljne pravice, da izdelajo obsežno in koherentno strategijo ***za zagotovitev spoštovanja*** temeljnih in človekovih pravic ***na vseh področjih politike Unije;***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean Marie Cavada

Predlog spremembe 32
Odstavek 11

11. pozdravlja dejstvo, da ***se je pet let po razglasitvi Listine in začetku notranjega pregleda njenega vpliva na organizacijo Komisije to telo odločilo*** za oblikovanje skupine komisarjev za „temeljne pravice, protidiskriminacijo in enako obravnavanje“; poziva Komisijo in zlasti skupino komisarjev za temeljne pravice, da izdelajo obsežno in koherentno strategijo, ki bi obravnavala stopnjo veljave temeljnih in človekovih pravic ter ocenila njihov vpliv;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean Marie Cavada

Predlog spremembe 33
Odstavek 11 a (novo)

11a. poudarja, da države članice in ustanove Unije uživajo posebno pravico za vložitev tožb pred sodišče v korist zakona, in zavzema stališče, da mora Parlament z uporabo tega načina zagovarjati pravice državljanov v primerih, v katerih je akt Unije mogoče vplival na temeljne pravice;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 34
Odstavek 11 a (novo)

11 a. meni, da mora Evropska komisija, zlasti njen predsednik, imeti institucionalno pravico do posredovanja proti kakršni koli obliki diskriminacije in preverjanja, v kolikšni meri so spoštovane človekove in temeljne pravice;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 35
Nov podnaslov pred odstavkom 11

Krepitev preglednosti in medsebojnega zaupanja med državami članicami

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vložita Jean-Marie Cavada in Giusto Catania

Predlog spremembe 36
Odstavek 11 b (novo)

11 b. meni, da je s političnega vidika nujna vključitev pojma spodbujanja temeljnih pravic v cilje, ki jih je treba uveljavljati v zvezi s poenostavitvijo in reorganizacijo Skupnosti in pravnega reda Unije; razen tega zavzema stališče, da je takšen pregled potreben kot prednostna naloga:

- ***v zvezi s pravnim redom na področju konkurenčnega prava ali svobode opravljanja storitev, kadar sta ogrožena zaščita pluralizma in svoboda izražanja,***
- ***v zvezi z izvajanjem načela pravice do učinkovitega upravljanja v institucijah***

Unije, kar sta večkrat predlagala evropski varuh človekovih pravic in, v zadnjem času, tudi Sodišče,

– ***v zvezi z zagotovitvijo dostopa do pripravljalnih besedil med zakonodajnim postopkom, še zlasti v razmerju do organov Sveta;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 37
Odstavek 11 c (novo)

11 c. ***obžaluje, da postajajo v zvezi z izvajanjem zakonodaje Skupnosti in Unije države članice vedno bolj nenaklonjene sprejetju načela vzajemnega priznavanja in trdijo, da je raven varstva temeljnih pravic v neki državi članici neustrezna; v zvezi s tem opozarja na sodno prakso Sodišča (primer Gözütok C–187/01) in poziva javne organe držav, ki morajo predložiti podrobne podatke za utemeljitev svoje nenaklonjenosti, in organe držav, ki takšne podatke zahtevajo, da predložijo vsa potrebna pojasnila;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 38
Odstavek 11 d (novo)

11 d. ***razen tega poudarja, da lahko zavrnitev sodelovanja na tako resni podlagi, kot je nespoštovanje temeljnih pravic s strani druge države članice, upraviči zahtevo, da Komisija ali Parlament sprožita postopek zgodnjega opozarjanja iz člena 7 Pogodbe EU, bolj v korist zadevnih oseb kot organov;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 39
Odstavek 11 e (novo)

11 e. ***zahteva od Komisije, da sprejme ukrepe za zagotovitev vsega potrebnega sodelovanja in pomoči, še preden začne kakršen koli zakonodajni postopek, da se državam članicam omoči rešitev kakršnih koli težav pri izvajanju zakonodaje Skupnosti in ukrepov Unije; meni, da je posebna stopnja preglednosti bistvenega pomena pri prenosu ukrepov Unije, ki vplivajo na temeljne pravice; v***

takšnih primerih Komisija Parlamentu in državnim parlamentom omogoči dostop do podatkov v zvezi s težavami pri prenosu; ti podatki so pripravljeni kot del letne razprave o območju svobode, varnosti in pravice; ponovno izraža svoje prepričanje, da se takšna pomoč že zahteva v zvezi s pristopnimi pogajanji z državami kandidatkami ali sprožitvijo uporabe zaščitnih klavzul pri oblikovanju območja svobode, varnosti in pravice;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 40
Odstavek 11 c (novo)

Krepitev sodnega varstva na ravni Unije in držav članic

11 c. zavzema stališče, da je imelo Sodišče odločilno vlogo pri nastanku „Skupnosti“ in Unije prava, še zlasti kot rezultat uspešnega dialoga med državnimi in evropskimi sodniki v zvezi z nalogo zagotavljanja predhodnih razlag, ki jo pogodbe nalagajo Sodišču; razen tega priznava bistvene vplive nedavnih sodb v zvezi s spoštovanjem družinskega življenja([1]), svobodo izražanja([2]), zaščito človekovega dostojanstva ([3]), bojem proti diskriminaciji([4]), zaščito podatkov([5]), pravico do poštenega sojenja([6]) ter omejitvami pravice opravljanja poklicnih dejavnosti in izvajanja pravice do lastništva, kjer so takšne omejitve v skladu s cilji javnega interesa([7]);

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 41
Odstavek 11 d (novo)

11 d. obžaluje, da so pristojnosti Sodišča na podlagi prvega stebra (člen 68 Pogodbe ES) in, kar je še pomembnejše, na podlagi drugega stebra (člen 35 Pogodbe EU) še vedno omejene; se v zvezi s tem sprašuje o spoštovanju načela pravne države v Uniji, ki naj bi bila območje pravic, vendar „brez sodnikov“; poziva Svet, da nujno odpravi

---

[1] *Sodba z dne 11. julija 2002, Carpenter (C-60/00, PSES_str._I-6279) (prim. točki 45–46 in operativne določbe).*
[2] *Sodba z dne 6. marca 2001, Connolly proti Komisiji (C-274/99 P, PSES_str._I-1611) (prim. točke 37–42).*
[3] *Sodba z dne 14. oktobra 2004, Omega (C-36/02) (prim. točke 34–35, 39–41 in operativne določbe); sodba z dne 9. oktobra 2001, Nizozemska proti Parlamentu in Svetu (C-377/98, PSES, str._I-7079) (prim. točke 70–75, 77–79).*
[4] *Sodba z dne 9. septembra 2003, Rinke (C-25/02, PSES, str. I-8349) (prim. točki 25, 28 in točko 1 operativnih določb).*
[5] *Sodba z dne 20. maja 2003, Österreichischer Rundfunk a.o. (C-465/00, C-138/01 in C-139/01, PSES_p._I-4989) (prim. točka 68).*
[6] *Odredba z dne 4. februarja 2000, Emesa Sugar (C-17/98, PSES, str._I-665) (prim. točke 8–10, 14–15, 18, 20).*
[7] *Sodba z dne 15. julija 2004, Di Lenardo in Dilexport (C-37/02 in C-38/02) (prim. točke 82–85); sodba z dne 11. septembra 2002, Pfizer Animal Health proti Svetu (T-13/99, PSES, str._II-3305) (prim. točke 456–457).*

omejitve iz člena 68 Pogodbe ES, in 11 držav članic, ki še vedno niso sprejele pristojnosti Sodišča na podlagi tretjega stebra, da to storijo čim prej;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 42
Odstavek 11 e (novo)

11 e. ***čestita Sodišču za nedaven napredek pri pospeševanju postopkov in od njega zahteva, da za doseganje večjega napredka razmisli o vzpostavitvi posebnega senata za sodne primere v zvezi z območjem svobode, varnosti in pravice;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 43
Odstavek 11 f (novo)

11 f. ***podpira predlog Evropskega sveta iz programa o krepitvi dialoga med vrhovnimi sodišči držav članic, sprejetega v Haagu, pri čemer gre za predlog, ki je pred kratkim prešel v prakso, na pobudo navedenih vrhovnih sodišč, z ustanavljanjem omrežij kasacijskih sodišč, državnih svetov in svetov višjestopenjskih sodnikov ter, pred kratkim, s pogovori med ustavnimi sodišči; zavzema stališče, da takšni ukrepi kažejo odločenost najvišjih sodišč, da delijo svoje izkušnje, in so začetek evropske javne politike, katere podlaga je skupni cilj varstva temeljnih pravic;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 44
Nov podnaslov pred odstavkom 11

Razširjanje načela varstva temeljnih pravic zunaj Unije

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 45
Odstavek 11 g (novo)

11 g. zavzame stališče, da morata prav univerzalnost in neločljivost temeljnih pravic spodbuditi Evropsko unijo in njene države članice k pospešenemu razširjanju takšnih pravic pri njihovih odnosih s tretjimi državami in mednarodnimi organizacijami, kot so:

– Združeni narodi, ki so začeli postopek reforme s posebnim poudarkom na varstvu temeljnih pravic, ki so predpogoj za kakršno koli politiko, katere cilj je spodbujati demokracijo; Evropska unija kot organ mora imeti dejavno vlogo pri izvajanju takšne reforme z nadaljnjo krepitvijo svojih zunanjih dejavnosti na tem področju in prispevanjem k osnutku poročila Združenih narodov o tej zadevi,

– Svet Evrope, v katerem imajo države članice Unije sedaj prevladujoč položaj; zaradi jasnih razlogov, to sta preglednost in skladnost političnih ukrepov, se ta poseben odnos izraža v tem, da se v že obstoječe sporazume ali sporazume, o katerih se še pogajajo, vključujejo klavzule, ki Uniji kot organu omogočajo, da je pogodbenica navedenih sporazumov, poleg ali namesto svojih držav članic, v skladu s pristojnostmi, ki so ji dodeljene z evropskimi pogodbami;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 46
Odstavek 14

14. zavzame stališče, da mora v zvezi s človekovimi pravicami potekati izmenjava najboljše prakse med državnimi vladnimi in nevladnimi organizacijami;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 47
Odstavek 14 a (novo)

14 a. meni, da mora Evropski parlament, med drugim ob upoštevanju poročil komisarja za človekove pravice Sveta Evrope, preučiti možnost za osnutek, prek svojega Odbora za državljanske svoboščine, pravosodje in notranje zadeve, samoiniciativnega poročila za preučitev zakonodaje baltskih držav, še zlasti Estonije in Latvije, ki v zvezi z izvajanjem političnih pravic proti delu prebivalstva deluje diskriminacijsko – kar je resna kršitev Listine o temeljnih pravicah, osnutka

evropske ustave in političnih temeljev Unije;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 48
Odstavek 14 b (novo)

14 b. želi opozoriti na poročilo komisarja za človekove pravice Sveta Evrope iz leta 2001 o „stalnem kršenju človekovih pravic“ v Baskiji, pri čemer gre za trajen položaj in nepravilnost v Uniji. Nad nenacionalističnim delom prebivalstva se pri izvajanju državljanskih pravic izvaja dejanska diskriminacija, še zlasti v zvezi z glasovanjem in kandidaturo na volitvah na podlagi enakosti. Za veliko Baskov je ustavna pravica še vedno le težnja, kljub temu da je vključena v špansko zakonodajo;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vložita Martin Roure in Giusto Catania

Predlog spremembe 49
Odstavek 14 a (novo)

Krepitev dialoga s civilno družbo

14 a. ostaja prepričana, da se temeljne pravice lahko zaščitijo na bolj učinkovit način, če se državljani sami zavedajo svojih pravic in lahko zahtevajo njihovo varstvo še preden postanejo potrebni pravni ukrepi, in to s spodbujanjem njihove udeležbe pri oblikovanju in izvajanju sklepov; glede na ta cilj lahko ustanovitev nacionalnih odborov in institucij za temeljne pravice omogoči NVO, da vzpostavijo jasnejša stališča ter se učinkoviteje usmerijo k pozivanju k ukrepom in odkrivanju nezakonitih postopkov;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 50
Odstavek 15

15. opozarja na pomembno vlogo različnih spremljevalnih mehanizmov Sveta Evrope in ustanov na področju človekovih pravic; poziva ustanove EU in Agencijo, da gradijo na tej izkušnji, upoštevajo te mehanizme in ***jih vključijo v postopek dela v omrežju;***

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 51
Odstavek 15 a (novo)

15 a. predlaga pripravo osnutka medinstitucionalnih pravil o ravnanju za večjo skladnost in pravičnost zunanjih ukrepov Unije na področju demokratizacije in človekovih pravic – korak, ki je na predlog Odbora za zunanje zadeve leta 2002 že bil odobren. Pravila morajo urejati odnose med Unijo in ostalimi 120 državami, za katere zdaj velja klavzula demokratičnosti kot ključni element kakršnega koli sporazuma, ki jih povezuje;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Ioannis Varvitsiotis

Predlog spremembe 52
Odstavek 16

16. verjame, da je treba izdelati delujoč model sodelovanja in da morajo obstajati konkretni predlogi v nadaljnjem zakonodajnem predlogu Komisije v zvezi z Agencijo, vključno ***z jasnimi opredelitvami pristojnosti Agencije in različnih drugih agencij (Evropski center za spremljanje rasizma in ksenofobije, Evropski inštitut za enakost med spoloma) ter*** z institucializirano povezavo med Svetom Evrope in prihodnjo Agencijo za temeljne pravice, namen obeh je preprečevati podvajanja in preskrbeti Agenciji vse potrebne podatke;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 53
Odstavek 16 a (novo)

16a. meni, da bi morala biti Evropska unija, v zvezi s spodbujanjem temeljnih pravic, sposobna obrniti se na Agencijo, katere glavni namen bi bil zagotavljanje vseh podatkov, ki so potrebni za razvoj:

– zakonodajne dejavnosti Unije;

– vloge spremljanja v Uniji v skladu s členom 7 Pogodbe EU;

– vloge razvijajoče se politike v Uniji, ki zadeva in dviga ozaveščenost o temeljnih

pravicah;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Jean-Marie Cavada

Predlog spremembe 54
Odstavek 16 b (novo)

16b. je prepričana, da sta neodvisnost in verodostojnost Agencije predpogoj za pravilno delovanje med njo in evropskimi institucijami;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Ioannis Varvitsiotis

Predlog spremembe 55
Odstavek 16a (novo)

16a. meni, da pred ustanovitvijo novih organizacij za varovanje človekovih pravic ni potrebe po preučitvi združevanja obstoječih organizacij in možnosti njihovega združevanja, da bi tako izboljšali njihovo delovanje;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 56
Odstavek 17

17**.** poudarja, da bi oblikovanje Agencije ***prispevalo k*** *nadaljnjem* spodbujanju medsebojnega zaupanja med državami članicami ***in predstavljalo jamstvo stalnega izpolnjevanja načel, določenih v členih 6 in 7 Pogodbe o Evropski uniji***;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Carlshamre

Predlog spremembe 57
Odstavek 17

17. poudarja, da bi oblikovanje Agencije pomagalo pri nadaljnjem spodbujanju medsebojnega zaupanja med državami članicami. ***Agencija mora spremljati kršitve človekovih pravic v Evropski uniji;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Carlshamre

Predlog spremembe 58
Odstavek 17 a (novo)

17a. meni, da mora medtem, ko mora biti glavno področje delovanja Agencije EU, Agencija pokrivati tudi tretje države, ko so te vpletene v vprašanja v zvezi s človekovimi pravicami, ki vplivajo na Unijo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Carlshamre

Predlog spremembe 59
Odstavek 18

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Carlshamre

Predlog spremembe 60
Odstavek 18 a (novo)

18a. meni, da mora Agencija delovati kot krovna organizacija, ki zajema vsa vprašanja v zvezi s človekovimi pravicami, tako da se izogne temu, da bi različne strukture delale isto delo;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Carlshamre

Predlog spremembe 61
Odstavek 18 b (novo)

18b. opozarja na to, da so pravice žensk človekove pravice; zato vztraja, da mora biti prihodnji Inštitut za enakost med spoloma sestavni del Agencije za človekove pravice, ki bo delal pod svojim imenom; za prihodnji Inštitut za enakost med spoloma je pomembno, razumno, stroškovno učinkovito in skladno, da se nahaja na istem mestu;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Carlshamre

Predlog spremembe 62
Odstavek 18 c (novo)

18c. opaža, da je odprava moderne trgovine s sužnji v razširjeni Uniji glavna težava, ki ne bo odpravljena le z bojem proti trgovini z ljudmi v Evropski uniji; vprašanje zaščite tistih, ki so izpostavljeni trgovini z ljudmi v EU, mora biti ena od posebnih nalog Agencije;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Carlshamre

Predlog spremembe 63
Odstavek 18 d (novo)

18d. opaža, da bo varstvo etničnih in narodnostnih manjšin v razširjeni EU glavno vprašanje, ki ga ne bo mogoče rešiti le z bojem proti ksenofobiji in diskriminaciji, ter poudarja, da mora biti ta obsežen problem obravnavan tudi z drugih vidikov; vprašanje varstva etničnih in narodnostnih manjšin mora biti ena od posebnih nalog Agencije;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Voggenhuber

Predlog spremembe 64
Odstavek 18

18. meni, da je po tem, ***(črtano) ko so oblikovan****a* telesa za spremljanje posebnih vidikov

politike na področju človekovih pravic v celotni Uniji (kot na primer inštitut za enakost med spoloma) za izboljšanje izvajanja politik EU na vseh teh področjih ***(črtano),*** morajo biti formalno *povezana* z Agencijo, tako da postanejo sestavni deli omrežja omrežij; zahteva, da Evropski svet, Svet in Komisija sledijo racionalnemu, stroškovno učinkovitemu in usklajenemu, pristopu pri oblikovanju novih teles za obravnavanje temeljnih človekovih pravic;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Claude Moraes

Predlog spremembe 65
Odstavek 18 a (novo)

18a. opozarja na odločitev Evropskega sveta, da bo nadgradil obstoječi Vojaški odbor Evropske unije in pozdravlja zagotovitev Komisije, da bo njena sedanja pristojnost za boj proti rasizmu, ksenofobiji in antisemitizmu ostala osrednja sestavina pristojnosti Agencije za temeljne pravice in da ne bo zmanjšana;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Voggenhuber

Predlog spremembe 66
Odstavek 19

19. zahteva, da Komisija dá Agenciji močno naročilo in pooblastilo za spremljanje razvoja ***izvajanja zakonodaje Skupnosti v državah članicah ob polnem spoštovanju*** Listine temeljnih pravic in človekovih pravic v okviru Evropske unije in držav kandidatk, s katerimi so bili podpisani pristopni sporazumi;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 67
Odstavek 19

19. zahteva, da Komisija dá Agenciji močno naročilo in pooblastilo za spremljanje razvoja Listine temeljnih pravic in človekovih pravic v okviru Evropske unije in držav kandidatk, s katerimi so bili podpisani pristopni sporazumi***, ter sposobnost védenja in ocenjevanja skladnosti z medinstitucionalnimi Pravili o ravnanju v tretjih državah***;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Martine Roure

Predlog spremembe 68
Odstavek 19

19. ***meni***, da ***mora imeti Agencija*** močno naročilo in pooblastilo za spremljanje razvoja Listine temeljnih pravic in človekovih pravic v okviru Evropske unije in držav kandidatk, s katerimi so bili podpisani pristopni sporazumi;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 69
Odstavek 22

22. trdi, da je treba pri oblikovanju tega novega instrumenta nameniti posebno pozornost trem glavnim funkcijam, ki jih mora izpolnjevati takšna ustanova (spodbujanje temeljnih pravic, ***spremljanje upoštevanja*** temeljnih pravic in večanje osveščanja ključnih udeležencev, ***držav članic,*** ustanov EU in državljanov) za zadovoljitev strateških potreb skupnega področja svobode, varnosti in pravičnosti;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Voggenhuber

Predlog spremembe 70
Odstavek 23 a (novo)

23a. verjame, da bo Agencija za temeljne pravice imela posebno mesto med agencijami EU in jo moramo obravnavati kot popolnoma neodvisno; verjame, da bo imela Agencija večjo legitimnost, če bo njene upravne organe imenoval Evropski parlament;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Antoine Duquesne

Predlog spremembe 71
Člen 23

23. meni, da mora kot del svoje naloge, ki je spodbujanje temeljnih pravic, prihodnja

Agencija zagotavljati proaktivno podporo oblikovanju politike človekovih pravic na dva načina: z določanjem, kje bi bile zakonodajne izboljšave najbolj dobrodošle, ter s spremljanjem izvajanja in izvrševanja obstoječe zakonodaje; ***vseeno Agencija na noben način ne sme imeti sodnih pristojnosti;***

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Sarah Ludford

Predlog spremembe 72
Odstavek 24

24. meni, da mora biti glavna vloga Agencije spremljanje človekovih pravic v EU za sestavo letnega poročila ***(črtano)*** o stanju teh pravic, ***ki bo izročeno Evropskemu parlamentu, Svetu in Komisiji ter mu bodo priložena priporočila***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Claude Moraes

Predlog spremembe 73
Odstavek 24

24. ***meni, da mora biti glavna vloga Agencije spremljanje človekovih pravic v EU za pripravo in predstavitev letnega poročila, na osnovi katerega lahko Evropski parlament sprejme politične sklepe o stanju človekovih pravic v EU;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 74
Odstavek 24

24. ***meni, da mora Agencija, ker je del njenega dela tudi varstvo temeljnih pravic, sestaviti letno poročilo o stanju teh pravic, ki sodijo na njeno področje delovanja, in ki bo formalno predstavljeno Evropskemu parlamentu;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Johannes Voggenhuber

Predlog spremembe 75
Odstavek 24 b (novo)

24b. prav tako meni, da mora Agencija odgovoriti neposredno in predvsem Evropskemu parlamentu; to bi lahko prineslo dodano vrednost delu Agencije in zajamčilo legitimnost njenega dela;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Sarah Ludford

Predlog spremembe 76
Odstavek 25

25. trdi, da je treba ***Agencijo izrecno zadolžiti za svetovanje o upoštevanju ali kršitvi določb*** člena 6 ***(črtanje)*** PEU (***črtanje) in o začetku postopka oblikovanja obrazloženega predloga, določenega v členu 7 PEU, pri čemer so države članice in evropske institucije odgovorne, da ustrezno ukrepajo ali podajo razloge, zakaj tega ne bodo storile;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 77
Odstavek 26

26. trdi, da mora Agencija napraviti konkretne korake, zato da bi našla najboljše poti osveščanja državljanov Evropske unije ***in tistih, ki se nahajajo v Evropski uniji,*** o temeljnih pravicah, ki jih uživajo, in ustvariti kulturo temeljnih pravic v EU, kar se nato lahko uspešno spodbuja zunaj meja Unije kot eno od njenih temeljnih vrednot;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 78
Odstavek 26 a (novo)

26a. meni, da morajo ti dejanski koraki vključevati ukrepe usposabljanja, ki jih za nosilce človekovih pravic v Evropi organizira Agencija, ali pa predstavniki civilne družbe ali strokovnih organizacij;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 79
Odstavek 26 a (novo)

26a. meni, da je primerno, da morajo biti evropski državljani in katera koli oseba v Evropski uniji upravičeni do poročila Agenciji o domnevnih primerih kršitve temeljnih pravic v skladu s pogoji, ki jih je določila Agencija;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 80
Odstavek 27

27. meni, da mora Agencija za izpolnitev svojih treh glavnih funkcij zbirati podatke iz svojih omrežij in jih analizirati ter dobiti pooblastila za ***sestavo poročil, naslovljenih*** Parlamentu, Svetu in Komisiji;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 81
Odstavek 27

27. meni, da mora Agencija za izpolnitev svojih treh glavnih funkcij zbirati podatke iz svojih omrežij in jih analizirati ter dobiti pooblastila za predložitev mnenj***, na zahtevo, Parlamentu, Svetu in Komisiji ali za predložitev priporočil na lastno pobudo***;

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Giovanni Claudio Fava

Predlog spremembe 82
Člen 27

Odstavek 27

27. meni, da mora Agencija za izpolnitev svojih treh glavnih funkcij zbirati podatke iz

svojih omrežij in jih analizirati ter dobiti pooblastila za predložitev mnenj in dajanje priporočil Parlamentu, Svetu in Komisiji***, ne le za sklepanje pridružitvenih sporazumov s tretjimi državami***;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Sarah Ludford

Predlog spremembe 83
Odstavek 27

27. meni, da mora Agencija za izpolnitev svojih treh glavnih funkcij zbirati podatke iz svojih omrežij in jih analizirati***, prav tako mora izvajati „presojo vplivov v zvezi s temeljnimi pravicami“ o politiki, zakonodajnih predlogih in programih*** ter dobiti pooblastila za predložitev mnenj in dajanje priporočil Parlamentu, Svetu in Komisiji;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 84
Odstavek 28

28. meni, da bo dodana vrednost spremljanja Agencije zagotavljanje horizontalnega ***(črtano)*** vidika varstva in spodbujanja temeljnih *pravic*, zaradi tega je treba urejati vse pravice, vsebovane v Listini temeljnih pravic, in ustrezne določbe iz prvega dela Ustavne pogodbe; ***(črtano)***

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 85
Odstavek 28

28. meni, da bo dodana vrednost spremljanja Agencije zagotavljanje horizontalnega, celostnega vidika varstva in spodbujanja temeljnih *pravic*, zaradi tega je treba urejati vse pravice, vsebovane v Listini temeljnih pravic, in ustrezne določbe iz prvega dela Ustavne pogodbe; ***(črtano)*** meni, da mora ***(črtano) Evropski parlament (črtano)*** določiti prednostne naloge ***za Agencijo*** v obliki tematskega osredotočenja ***(črtano)*** v njenem letnem programu dela;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Kinga Gál

Predlog spremembe 86
Odstavek 28

28. ***meni, da bo dodana vrednost spremljanja Agencije zagotavljanje horizontalnega, celostnega vidika varstva in spodbujanja temeljnih pravic, zaradi tega je treba urejati vse pravice, vsebovane v Listini temeljnih pravic, in ustrezne določbe iz prvega dela Ustavne pogodbe; meni, da mora imeti letni program dela Agencije tematsko osredotočenje;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Carlshamre

Predlog spremembe 87
Odstavek 29

29. predlaga, da se Agencija strukturira na podlagi različnih sektorjev, ki obravnavajo področja iz Listine o temeljnih pravicah – kot dopolnilo pristojnosti EUMC v boju proti rasizmu in ksenofobiji – kot so na primer svobode izražanja, zbiranja in združevanja ter mišljenja, pravice do izobraževanja in svobodo, solidarnost in socialne pravice, pravice otrok, enakopravnost spolov, ***nasilje nad ženskami, pravica do reprodukcije, trgovina z ljudmi,*** pravice državljanov in pravičnost, rimsko vprašanje in pravice manjšin; ***meni, da mora, medtem ko mora biti glavni prostor delovanja Agencije EU, biti omogočeno, da Agencija vključuje tretje države, ko so vpletene v vprašanja v zvezi s človekovimi pravicami, ki vplivajo na Unijo;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 88
Odstavek 29

29. predlaga, da se Agencija strukturira na podlagi različnih sektorjev, ki obravnavajo področja iz Listine o temeljnih pravicah – kot dopolnilo pristojnosti EUMC v boju proti rasizmu in ksenofobiji – kot so na primer svobode izražanja, zbiranja in združevanja ter mišljenja, ***pravica do sodelovanja v volilnih postopkih pod enakimi pogoji,*** pravice do izobraževanja in svobodo, solidarnost in socialne pravice, pravice otrok, enakopravnost spolov, pravice državljanov in pravičnost, rimsko vprašanje in pravice manjšin;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Sylvia-Yvonne Kaufmann

Predlog spremembe 89
Odstavek 29

29. predlaga, da se Agencija strukturira ***na področjih v zvezi s temeljnimi in človekovimi pravicami, vsebovanimi v Listini o temeljnih pravicah; kjer že obstaja inštitut na ravni celotne Unije, ki zajema neko področje, na primer inštitut za enakost med spoloma na področju enakosti spolov, mora naloge Agencije na tem področju izvajati poseben inštitut v imenu Agencije;***

Or. de

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 90
Odstavek 29
črtano

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 91
Odstavek 29

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Lapo Pistelli

Predlog spremembe 92
Odstavek 29

29. predlaga, da se Agencija strukturira na podlagi različnih sektorjev, ki obravnavajo področja iz Listine o temeljnih pravicah – kot dopolnilo pristojnosti EUMC v boju proti rasizmu in ksenofobiji – kot so na primer svobode izražanja, zbiranja in združevanja ter mišljenja, pravice do izobraževanja in svobodo, solidarnost in socialne pravice, pravice otrok, enakopravnost spolov, pravice državljanov in pravičnost, ***pravica do azila,*** rimsko vprašanje in pravice manjšin;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 93
Odstavek 30

črtano

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 94
Odstavek 30 a (novo)

30a. meni, da je bistveno, da ima Agencija status neodvisnega subjekta, ki je demokratično odgovoren Evropskemu parlamentu in poroča pristojnim parlamentarnim odborom, ki obravnavajo zadevno vprašanje;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 95
Odstavek 30 a (novo)

30a. meni, v zvezi z nastajajočo ustavo, da mora Agencija Odboru za ustavne zadeve Evropskega parlamenta predložiti letno poročilo o dejavnostih;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Viktória Mohácsi

Predlog spremembe 96
Odstavek 30

30. opaža, da bo varstvo narodnostnih manjšin v razširjeni EU glavno vprašanje in ga ne bo mogoče rešiti le z bojem proti ksenofobiji in diskriminaciji; poudarja, da je treba ta obsežen problem obravnavati tudi z drugih vidikov, zato mora ločen oddelek ***(črtano)*** obravnavati vprašanje narodnostnih manjšin; ***je prepričan, da mora Agencija za temeljne pravice svoja sredstva osredotočiti na najnujnejše težave, ki pestijo zelo ogrožene skupine: na primer romske, judovske in muslimanske skupnosti in tako zagotovi hiter in učinkovit odziv na naraščajoče proticiganstvo, antisemitizem in islamofobijo;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Rosa Díez González

Predlog spremembe 97
Odstavek 30 a (novo)

30a. Agencija mora tudi preučiti, ali v kateri koli državi Unije obstaja pregon zaradi ideoloških razlogov ter tudi zaradi pravnih, političnih in socialnih okoliščin, v katerih lahko pride do take resne kršitve temeljnih pravic;

Or. es

Predlog spremembe, ki ga vloži Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 98
Odstavek 30

30. opaža, da bo varstvo narodnostnih manjšin v razširjeni EU glavno vprašanje in ga ne bo mogoče rešiti le z bojem proti ksenofobiji in diskriminaciji; poudarja, da je treba ta obsežen problem obravnavati tudi z drugih vidikov ***in da mora biti vprašanje varstva narodnostnih manjšin ena od posebnih nalog Agencije;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria da Assunção Esteves

Predlog spremembe 99
Odstavek 31

31. meni, da je nujno, da ***ima*** Agencija ***(črtano)*** dovolj osebja in proračunskih sredstev, ki ji omogočajo izpolniti njeno ambiciozno naročilo, ter upravni odbor z visokimi predstavniki držav članic, vrhovnih/ustavnih sodišč, teles na področju človekovih pravic, ustanov EU in Sveta Evrope;

Or. pt

Predlog spremembe, ki ga vloži Giovanni Claudio Fava

Predlog spremembe 100
Odstavek 31

31. meni, da je nujno, da je Agencija neodvisna in ima dovolj osebja in proračunskih sredstev, ki ji omogočajo izpolniti njeno ambiciozno naročilo, ter upravni odbor z

visokimi predstavniki držav članic, vrhovnih/ustavnih sodišč, ***(črtano) nevladnih organizacij in drugih subjektov v civilni družbi na področju temeljnih*** pravic, ustanov EU in Sveta Evrope;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Giusto Catania

Predlog spremembe 101
Odstavek 31

31. meni, da je nujno, da je Agencija neodvisna in ima dovolj osebja in proračunskih sredstev, ki ji omogočajo izpolniti njeno ambiciozno naročilo, ter upravni odbor***, ki ga imenuje Evropski parlament s kvalificirano večino, in*** z visokimi predstavniki držav članic, vrhovnih/ustavnih sodišč, teles na področju človekovih pravic, ***civilne družbe,*** ustanov EU in Sveta Evrope;

Or. it

Predlog spremembe, ki ga vloži Antoine Duquesne

Predlog spremembe 102
Odstavek 31

31. meni, da je nujno, da je Agencija neodvisna in ima dovolj osebja in proračunskih sredstev, ki ji omogočajo izpolniti njeno ambiciozno naročilo, ter upravni odbor z visokimi predstavniki držav članic, vrhovnih/ustavnih sodišč, teles na področju človekovih pravic ***in*** ustanov EU***, ki jih imenuje Parlament s kvalificirano večino za zagotovitev oblasti, neodvisnosti in raznovrstnosti predstavnikov***;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Sarah Ludford

Predlog spremembe 103
Odstavek 31

31. meni, da je nujno, da je Agencija neodvisna in ima dovolj osebja in proračunskih sredstev, ki ji omogočajo izpolniti njeno ambiciozno naročilo, ter upravni odbor z visokimi predstavniki ***neodvisnih nevladnih organizacij in*** teles na področju človekovih pravic ***(črtano)***;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 104
Odstavek 31

31. ***meni, da je nujno, da ima Agencija posebno mesto med agencijami EU in da jo obravnavamo kot popolnoma neodvisno ter da je neoporečna v vseh pogledih; njen direktor mora imeti izjemne dosežke na področju človekovih pravic; njen upravni odbor morajo sestavljati neodvisni strokovnjaki z zelo visokim poklicnim ugledom iz vseh držav članic, ki morajo imeti zagotovljen položaj; in imeti mora dovolj osebja in proračunskih sredstev, ki ji omogočajo izpolniti njeno visoko zastavljeno naročilo;***

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Ioannis Varvitsiotis

Predlog spremembe 105
Odstavek 31a (novo)

31a. meni, da mora Odbor direktorjev Agencije imenovati Evropski parlament in da je treba pri izbiranju članov dati prednost nekdanjim članom ustavnih sodišč;

Or. el

Predlog spremembe, ki ga vložijo Giusto Catania, Lapo Pistelli, Martine Roure,

Predlog spremembe 106
Odstavek 32 a (novo)

32a. meni, da poskuša večina priporočil, naštetih v tej resoluciji, zagotoviti, da se podatki zberejo, analizirajo in obdelajo za ocenitev vpliva ukrepov za varstvo človekovih pravic, Skupnost in Unija pa izvajata svoje pristojnosti; poleg tega poskušajo tudi izboljšati organizacijo upravnih in zakonodajnih postopkov ter najti njihovo pravno utemeljitev, še zlasti v politikah, ki obravnavajo ukrepe za boj proti diskriminaciji (člen 13 Pogodbe ES), prosto gibanje, azil, varstvo podatkov in preglednost;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vložita Lapo Pistelli in Martine Roure

Predlog spremembe 107
Odstavek 32 b (novo)

32b. v zvezi s tem meni, da lahko prav zakon, ki določa nalogo zbiranja podatkov, tvori pravno podlago za ustanovitev Agencije za temeljne pravice, katere naloga je dopolnilna nalogam institucij na področjih, ki jih obravnava ta resolucija; v skladu s tem se mora s kvalificirano večino uporabiti postopek soodločanja, ki vključuje Parlament in Svet;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vložita Lapo Pistelli in Martine Roure

Predlog spremembe 108
Odstavek 32 c (novo)

32c. poziva Komisijo, v skladu s členom 192 Pogodbe ES, da predloži zakonodajni predlog na podlagi zgoraj navedenih navedb; prepušča Komisiji razsojo, ali bi bil ukrep na podlagi tretjega stebra in v zvezi z ukrepom Skupnosti nujen, v skladu s pobudami, povezanimi s sodnim in policijskim sodelovanjem pri zadevah kazenskega prava;

Or. fr

Predlog spremembe, ki ga vloži Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 109
Odstavek 32

črtano

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Ignasi Guardans Cambó

Predlog spremembe 110
Odstavek 32 a (novo)

32a. meni, da bi se legitimnost in verodostojnost Agencije zelo okrepila, kjer Evropski parlament sprejme končno odločitev s kvalificirano večino, pri imenovanju direktorja Agencije in verjetno pri njegovi ali njeni odpustitvi;

Or. en

Predlog spremembe, ki ga vloži Maria Carlshamre

Predlog spremembe 111
Odstavek 34 (novo)

34. meni, da bi morala Agencija, skupaj s prihodnjim inštitutom za enakost med spoloma, imeti sedež v poslopju Evropskega parlamenta v Strasbourgu v Franciji.

Or. en